

KLIENTAS	
Elektrėnų savivaldybės administracija	Juridinio asmens kodas: 188756190
Adresas: Rungos g. 5, LT-26110, Elektrėnai, Lietuva	PVM mokėtojo kodas: -
PAVEDIMAS	
Klientas paveda Advokatų kontorai Sorainen ir partneriai ¹ (toliau – Sorainen) ir jos profesionalams atlikti šį Pavedimą (toliau – Pavedimas):	
- Apeliacinio skundo pateikimo tikslingumo vertinimas ir kitos teisinės paslaugos pagal Kliento poreikį.	
ĮKAINIAI	
Sorainen valandiniai įkainiai šiam Pavedimui yra šie (plius PVM, jei taikomas): teisininkų – nuo 190 iki 215 EUR, vyresniųjų teisininkų – nuo 240 iki 270 EUR, ekspertų – 300 EUR, partnerių 345 EUR, teisininko padėjėjų – nuo 125 iki 140 EUR, administracinio personalo – 95 EUR. Sorainen Lietuva vertėjų vertimo raštu įkainis – EUR 25/psl. (plius PVM, jei taikomas). Atsižvelgdamas į bylos sėkmę ir Sorainen sukurtą vertę, Klientas gali sutikti sumokėti Sorainen savo nuožiūra skirtą premiją. Šio pavedimo valandiniais įkainiams taikoma 10 % nuolaida. Fiksuotas įkainis Apeliacinio skundo pateikimo tikslingumo vertinimui: 2 000 EUR (plius PVM, jei taikomas).	
SĄSKAITŲ IŠRAŠYMAS	
Kliento atstovo, turinčio teisę gauti sąskaitas, vardas, pavardė ir el. pašto adresas: Živilė Dastikienė (zivile.dastikiene@elektrenai.lt)	
KITOS SĄLYGOS	
Klientas pateikia Sorainen savo tapatybės dokumento kopiją (puslapius su nuotrauka, asmens duomenimis), o jei tai yra juridinis asmuo – išrašą iš registro arba steigimo pažymėjimą ir (arba) atstovo tapatybės dokumento kopiją. Sorainen įsipareigojimas vykdyti Pavedimą įsigalioja, kai Klientas pateikia pasirašytą Teisinių paslaugų sutartį su reikiamais priedais ir sumoka avansą (jei taikytina). Klientas leidžia Sorainen rinkodaros tikslais advokatų kontorų tarptautinėje praktikoje įprasta tvarka naudoti Kliento pavadinimą, logotipą ir nuorodas į viešas bylas bei projektus, dėl kurių Sorainen teikė paslaugas Klientui. Šiai Teisinių paslaugų sutarčiai taikomos pridedamos Bendrosios sąlygos (toliau – Sąlygos), kurios aptariamoms iki Teisinių paslaugų sutarties pasirašymo. Sąlygos taip pat taikomos su Pavedimu susijusioms paslaugoms (įskaitant paslaugas, suteiktas iki šios Teisinių paslaugų sutarties pasirašymo dienos), taip pat pavedimams, kuriuos Klientas pateiks Sorainen ateityje. Klientas patvirtina, kad susipažino ir sutinka su Sąlygomis.	

SORAINEN

Vilnius, Lietuva
Gedimino pr. 44A
LT-01110 Vilnius
+370 52 685 040
lithuania@sorainen.com

Talinas, Estija
+372 6 400 900
estonia@sorainen.com

Ryga, Latvija
+371 67 365 000
latvia@sorainen.com

¹ Šioje Teisinių paslaugų sutartyje Advokatų kontorai Sorainen ir partneriai reiškia Advokatų kontorą Sorainen ir partneriai partnerius. Certifikuota pagal ISO 9001

BENDROSIOS SĄLYGOS

1. Pavedimai efektyviausiai vykdomi tuomet, kai Klientas operatyviai atskleidžia Sorainen visus susijusius faktus ir kitą aktualią informaciją.
2. Sorainen teisininkų ir kitų darbuotojų, kurie gali teikti su Pavedimu susijusias paslaugas, sąrašą rasite adresu www.sorainen.lt. Vykdamas pavedimus Sorainen taip pat gali pasitelkti kitus teisės ir mokesčių specialistus bei konsultantus (pavyzdžiui, laikinuosius teisininkus ar kitus teisinių paslaugų teikėjus), kurie nėra nurodyti minėtame sąrašė.
3. Suteiktos paslaugos laikomos priimtomis ir atitinkančiomis Kliento reikalavimus praėjus 14 dienų po jų suteikimo, nebent Klientas šiuo laikotarpiu pateikia Sorainen pagrįstas pastabas ar prieštaravimus. Visos intelektinės nuosavybės teisės lieka Sorainen.
4. Sorainen gali peržiūrėti valandinius įkainius kartą per metus arba dažniau. Įkainiai iš esmės nustatomi pagal Kliento pavedimui skirtą laiką (įskaitant būtiną kelionės ir laukimo laiką), kuris apskaitomas 1/10 valandos dalies intervalais. Tiesiogiai su pavedimo vykdymu susijusios išlaidos (pvz., kelionės, apgyvendinimo, ryšio paslaugų ir kitos išlaidos) yra apskaičiuojamos atskirai. Įkainiai gali būti didinami, jei dėl Kliento paslaugas tenka suteikti per labai trumpą laiką. Ginčų atveju dalį teisinių paslaugų kainos gali būti įmanoma atgauti iš oponento. Tačiau, pralaimėjus ginčą, Klientui gali tekti padengti kitos šalies (šalių) išlaidas.
5. Sąskaitos pateikiamos kas mėnesį (jei nėra susitariama ar Sorainen nenusprendžia kitaip) elektroniniu paštu ir nėra pasirašomos. Sąskaitos turi būti apmokamos per 14 dienų. Vėluojant atlikti mokėjimus, taikomos 20 procentų metinės palūkanos. Sorainen turi teisę bet kurį iš neapmokėtos sąskaitos kylančių reikalavimų perduoti skolų išieškojimo įmonei. Klientas leidžia skolų išieškojimo tikslais atskleisti informaciją ir dokumentus tretiesiems asmenims. Mokesčius už banko pavedimus ir su skolų išieškojimu susijusias išlaidas apmoka Klientas. Jei Klientas paprašo, kad Sorainen išrašytų sąskaitą kitam asmeniui, Klientas lieka atsakingas už visišką tokių sąskaitų apmokėjimą.
6. Ši Sutartis apima fizinių asmenų (atstovų, darbuotojų ir kt.) asmens duomenų, kuriuos Klientas perdavė Sorainen šios Sutarties tikslais, tvarkymą. Tais atvejais, kai Klientas yra fizinis asmuo, jie apima paties Kliento asmens duomenis. Išsami informacija apie asmens duomenų tvarkymą pateikiama www.sorainen.com/lt/privatumo-politika. Asmens duomenys, kuriuos Sorainen gauna iš Kliento, sudaro advokato profesinę paslaptį ir yra saugomi pagal tokiai informacijai taikomas reikalavimus. Pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (ES) 2016/679 14 straipsnio 5 dalies d) punktą, Sorainen atleidžiama nuo pareigos pranešti tretiesiems asmenims apie asmens duomenis, gautus iš Kliento.
7. Klientas patvirtina, kad tiek paslaugų, nurodytų skyriuje „Pavedimas“, tiek būsimų pavedimų pagal šią Teisinių paslaugų sutartį atžvilgiu jis veikia savo vardu ir savo paties naudai. Tais atvejais, kai Klientas veikia kito asmens vardu ar naudai, Klientas įsipareigoja pranešti apie tai Sorainen bei pateikti visą reikiamą informaciją ir dokumentus apie tikrąjį Sorainen paslaugų gavėją, kurių gali paprašyti Sorainen (taip pat gali reikėti sudaryti atskirą teisinių paslaugų sutartį).
8. Sorainen siekia apsaugoti savo IT sistemas ir elektroninių ryšių technologijas, kurios gali apimti teikiamas debesų kompiuterijos paslaugas ir kitus sprendimus (toliau – **IRT sprendimai**). Sorainen nebus atsakinga Klientui, jei tretieji asmenys be leidimo pasinaudos, perims, pakeis ar sunaikins Sorainen naudojamus IRT sprendimus.
9. Be aiškaus Kliento sutikimo Sorainen negali konsultuoti Kliento oponentų tuo pačiu klausimu, kuriuo Sorainen konsultuoja Klientą. Be aiškaus Kliento sutikimo, Sorainen negali teikti teisinių konsultacijų Kliento oponentams tuo pačiu klausimu, kuriuo Sorainen konsultuoja Klientą. Klientas aiškiai sutinka, kad Sorainen gali atitinkamu metu (įskaitant šios Teisinių paslaugų sutarties termino metu arba Kliento pavedimų vykdymo metu ir vėliau) teikti teises konsultacijas nesusijusiais klausimais, taip pat atstovauti ir ginti klientus, kurių interesai gali nesutapti su Kliento interesais ar jiems prieštarauti.
10. Ateityje paslaugos Klientui bus teikiamos Sorainen gavus ir priėmus naują pavedimą, kuriam gali būti taikomi tuo metu galiojantys Sorainen valandiniai įkainiai ar kiti nurodyti įkainiai. Sorainen gali atsakyti vykdyti pavedimą esant tiesioginiam ar netiesioginiam interesų konfliktui arba jei tokio pavedimo vykdymas nepriklauso Sorainen kompetencijai, arba dėl kitų priežasčių.
11. Sorainen atsako tik Klientui ir tik už tiesioginius nuostolius, išskyrus tyčios atvejį. Sorainen (įskaitant jos teisininkus, kitus darbuotojus arba 2 punkte nurodytus teisinių paslaugų teikėjus) atsakomybė šio Pavedimo ir bet kokių būsimų pavedimų atžvilgiu yra apdrausta ir apribota penkis kartus didesne suma, nei nurodyta sąskaitoje faktūroje ir sumokėta Sorainen už atitinkamo Pavedimo vykdymą. Bet kuriuo atveju Sorainen atsakomybė Klientui niekada negali viršyti bendros 1 000 000 EUR sumos. Sorainen neatsako už jokių su bet kokių pavedimų susijusių reikalavimų, kuris buvo pareikštas po trejų metų nuo atitinkamos konsultacijos / paslaugos suteikimo. Sorainen neatsako už trečiųjų šalių subrangovų paslaugas arba kitas užsakomąsias paslaugas ar prekes, susijusias su Kliento pavedimais (pvz., notarų, teismo antstolių, vertėjų ir t. t.).
12. Ši Teisinių paslaugų sutartis įsigalioja po jos pasirašymo ir nustoja galioti automatiškai po 6 (šešių) mėnesių nuo paskutinio pavedimo pagal šią Sutartį. Jei po savaiminės šios Sutarties termino pabaigos Klientas pateikia papildomą pavedimą, Teisinių paslaugų sutartis – Sorainen jį priėmus – yra laikoma automatiškai atnaujinta, išskyrus atvejus, kai Sorainen pasiūlo sudaryti naują teisinių paslaugų sutartį.
13. Bet kuri šalis bet kuriuo metu gali nutraukti šią Teisinių paslaugų sutartį ir bet kokią pavedimą, pateikdama pranešimą (elektroniniu paštu ar paštu), kuriame nurodomos nutraukimo priežastys. Ši sutartis gali būti nutraukta be išankstinio pranešimo tuo atveju, jei kyla įtarimų, kad verslo santykiai gali būti susiję su pinigų plovimu ar terorizmo finansavimu.
14. Sorainen gali sustabdyti pavedimų vykdymą, jei Klientas laiku neapmoka sąskaitos ar nebendradarbiauja arba kitais įstatymų nustatytais atvejais. Nutraukus šią sutartį, Klientas privalo sumokėti visą atlyginimą (honorarą) ir apmokėti visas išlaidas, patirtas iki nutraukimo dienos, taip pat sumokėti visą su nutraukimu susijusį atlyginimą ir išlaidas. Iki apmokėjimo Sorainen turi teisę sulaukyti su pavedimu susijusius Kliento dokumentus ir kitą turtą, kurį ji laiko Kliento vardu, įskaitant Kliento sąskaitoje esančias lėšas. Jei Klientas paprašo atlikti su sutartu pavedimu susijusias paslaugas, kai pavedimas jau yra įvykdytas arba kai tokios paslaugos viršija sutarto pavedimo apimtį, tokios paslaugos apmokamos papildomai pagal standartinius įkainius ar kitu su Klientu sutartu būdu.
15. Teisinių paslaugų sutartis bei šios Sąlygos taip pat taikomos kitiems Sorainen biurams Estijoje (Advokaadibüroo Sorainen OÜ), Latvijoje (Sorainen ZAB SIA) ir Lietuvoje (Advokatų kontora Sorainen ir partneriai). Nuorodos į Sorainen bus suprantamos atitinkamai. Kitų biurų valandiniai įkainiai gali skirtis nuo numatytų šioje sutartyje.

16. Bet koks ginčas, nesutarīmas ar ieškinys, kylantis īš arba susijīs su šia Sutartimi ar jos pažeidimu, nutraukimu ar negaliojimu, sprendzīamas arbitražo teismē Rygojē, Latvijojē, pagal Latvijas prekybos ir pramonēs rūmų (angl. *LCCI*) arbitražo teismo arbitražo procedūros reglamentā. Arbitrų skaiciūs – vienas, arbitražo kalba – angļu. Sorainen gali nusprēsti pateikti su saskaitų apmokējimu susijusj īeškinj teismui pagal saskaitų īšrašiusio Sorainen biuro buvimo vietā.
17. Šiai Teisiņu paslaugų sūtārčīai taikomi valstybēs, kuriojē reģistruotas pagrindinis už atitinkamā pavidimā atsakingas Sorainen biuras, īstatymai (īskaitant galiojančias vietas advokātūros taisykles ir ētikos normas).

